

## CH\_VB 91.3005 vom 21. Juni 1991

Bundesverwaltung, 1991-06-21, DE

Quelle: [https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch\\_vb\\_91.3005](https://mcp.opencaselaw.ch/entscheid/ch_vb_91.3005)

FR: CH\_VB 91.3005 du 21 juin 1991

IT: CH\_VB 91.3005 del 21 giugno 1991

### Volltext

21. Juni 1991 N 1357 Interpellation Pini Die grossen Fraktionen haben zudem Informationssitzungen organisiert, an denen bisherige Ratsmitglieder, Beamte der Parlamentsdienste und die Fraktionssekretäre nützliche Informationen erteilten. Das Büro ist der Meinung, dass in dieser Beziehung mehr getan und eine Informationsveranstaltung, wie sie im Postulat an-geregt wird, durchgeführt werden sollte. Schriftliche Erklärung des Büros Déclaration écrite du Bureau Das Büro ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Ueberwiesen - Transmis #ST# 90.977 Postulat Gysin Einsatz von Truppen zur Verstärkung des Grenzwachtkorps Renforcement par l'armée du corps des gardes-frontière Wortlaut des Postulates vom 13. Dezember 1990 Der Zustrom von «echten» und «illegalen» Asylanten nimmt weiterhin zu und wird 1991 nach amtlichen Schätzungen noch viel grössere Ausmasse erreichen. Weite Kreise der Bevölkerung sehen dieser Entwicklung mit Besorgnis entgegen. Der grösste Teil der Flüchtlinge reist illegal in die Schweiz ein. Auf langen Abschnitten ist die Grenze nur schwach gesichert. Flüchtlingen und anderen Schwarzeinwanderern sowie kriminellen Elementen wird der Grenzübertritt leichtgemacht. Die Grenzkontrolle sollte aber nicht zur Farce werden. Auch Emigranten aus Osteuropa, denen heute generell der Flüchtlingsstatus aberkannt wird, können illegal über die un-gesicherte Grenze einreisen. Presseberichten zufolge ist mit einer riesigen Einwanderungswelle zu rechnen. Besser als eine mühsame Rückweisung von Illegalen, sofern man sie findet, ist eine bessere Sicherung unserer Grenzen. Ich lade den Bundesrat zur Prüfung folgender Möglichkeiten ein: 1. Verstärkung des Grenzwachtkorps. Bei über 500 Millionen Franken jährlicher Bundeskosten für Flüchtlinge fallen Mehrkosten der Grenzwacht nicht ins Gewicht. 2. Im Fall eines anhaltend starken Zustroms als Notmassnahme der Einsatz von Truppen zur Verstärkung der Grenz-wacht, wie es Oesterreich schon getan hat. 3. Technische Ueberwachungseinrichtungen gegen illegalen Grenzübertritt. Texte du postulat du 13décembre 1990 L'afflux de «vrais» ou «faux» réfugiés ne cesse de croître et atteindra des proportions encore plus grandes en 1991 selon les projections officielles. Nombreux sont les éléments de la population qui considèrent cette évolution avec inquiétude. La plupart des demandeurs d'asile entrent illégalement dans notre pays. De longs tronçons de nos frontières sont mal gardés et donc aisément franchis, aussi bien par des réfugiés par des immigrants clandestins et des éléments criminels. Il ne faut tout même pas que la surveillance des frontières soit tournée en dérision. Même des émigrants d'Europe de l'Est, auxquels le statut de réfugié est généralement reconnu, peuvent passer illégalement la frontière. Or en croire les médias, il faut s'attendre à une énorme vague d'immigration. Dans ces conditions, il est préférable d'améliorer la surveillance des frontières, plutôt que de recourir aux pénibles procédures de renvoi. C'est pourquoi je prie le Conseil fédéral d'examiner les possibilités suivantes: 1. renforcement du corps des gardes-frontière, compte-tenu du fait que le coût de ce renforcement pour le budget fédéral sera négligeable par rapport à celui que représente l'accueil des réfugiés, soit plus de 500

millions de francs par an; 2. recours à la troupe pour renforcer la garde des frontières en cas d'afflux intense et durable d'immigrants, comme l'a déjà fait l'Autriche; 3. installation de dispositifs techniques de surveillance des frontières. Mitunterzeichner - Cosignataires: Allenspach, Aregger, Auer, Bonny, Cavadini, Cincera, Eppenberger Susi, Fäh, Fischer-Seengen, Früh, Giger, Houmard, Loeb, Loretan, Mauch Rolf, Mühlemann, Müller-Meilen, Schule, Spalti, Spoerry, Stucky, Weber-Schwyz (22) Schriftliche Begründung - Développement par écrit Der Urheber verzichtet auf eine Begründung und wünscht eine schriftliche Antwort. Schriftliche Stellungnahme des Bundesrates vom 15. Mai 1991 Rapport écrit du Conseil fédéral du 15 mai 1991 1. Der Bundesrat hat bereits im Zusammenhang mit der Motion Baggi (89.645) im Dezember 1989 zur Frage der Personal- aufstockung des Grenzwachtkorps Stellung genommen. Trotz der momentan etwas entspannteren Lage auf dem Arbeitsmarkt erscheint eine solche kurz- oder mittelfristig unrealistisch. Der Bestand an Grenzwächtern wurde letztmals per 1. Januar 1991 angepasst und auf 1943 erhöht. Dieser Sollbestand ist jedoch aufgrund der nach wie vor bestehenden Rekrutierungsschwierigkeiten nicht erreicht. Der Bundesrat wird die Entwicklung weiterhin im Auge behalten. 2./3. Der Bundesrat hat die Prüfung von Massnahmen zur wirksameren Bekämpfung illegaler Grenzübertritte in Auftrag gegeben und eine interdépartementale Arbeitsgruppe eingesetzt, die neben Fragen der Unterbringung und Betreuung auch solche der Unterstützung des Grenzwachtkorps durch Truppenteile prüft. Schriftliche Erklärung des Bundesrates Déclaration écrite du Conseil fédéral Der Bundesrat ist bereit, das Postulat entgegenzunehmen. Präsident: Das Postulat wird von den Damen Fankhauser und Haering Binder bekämpft. Die Diskussion wird verschoben. Vershoben - Renvoyé #ST# 91.3005 Interpellation Pini Verletzung des Völkerrechts. Uno-Resolutionen Interpellanza Pini Lesioni del diritto internazionale. Elenco delle Risoluzioni dell'ONU non applicate Interpellation Pini Violations du droit international. Résolutions de l'ONU Wortlaut der Interpellation vom 21. Januar 1991 Zurzeit erlebt die Welt die Tragödie des Golfkriegs. Die «internationale Koalition» will gegenüber dem Irak die Uno-Resolutionen zur Wiederherstellung der Unabhängigkeit Kuwaits, das am 2. August 1990 von den irakischen Truppen besetzt

Interpellation du groupe démocrate-chrétien 1358 N 21 juin 1991 worden ist, mit Waffengewalt durchsetzen. Damit sich das Parlament in politischer und rechtlicher Hinsicht ein vollständiges und objektives Bild machen kann, bitte ich den Bundesrat, die wichtigsten Uno-Resolutionen anzugeben, die nicht angewandt werden und sich auf die im vergangenen Jahrzehnt im Nahen und Mittleren Osten, in Europa oder in ändern Regionen der Welt vorgekommenen Verletzungen des internationalen Rechts, der Genfer Konventionen oder der kürzlich geschaffenen Charta von Paris für ein neues Europa beziehen. Zudem frage ich den Bundesrat, ob er eine Aktion der Schweiz vorsieht, um dazu beizutragen, dass die bis heute nicht befolgten Grundsätze und Vorschriften des internationalen Rechts respektiert werden. Testo dell'interpellanza del 21 gennaio 1991 Nel momento in cui il mondo vive la tragedia della guerra del Golfo e che la «coalizione internazionale» contro l'Irak intende far rispettare con le armi le risoluzioni dell'ONU per il ripristino della sovranità dello Stato del Kuwait, occupato il 2 agosto 1990 delle forze armate irachene, interpellò il Consiglio federale (per una completa e corretta informazione politica e giuridica del Parlamento), invitandolo a documentare le Risoluzioni più importanti dell'ONU non applicate e relative alla lesione del diritto internazionale, delle Convenzioni di Ginevra e della recente Carta Europea di Parigi, perpetrate nel Medio Oriente e in Europa, oltre che in altre regioni del mondo, in questo ultimo decennio. Infine,

l'interpellante chiede al Consiglio federale se prevede un' azione della Svizzera per contribuire al rispetto dei principi e delle norme del diritto internazionale, fin'ora disattesi.

Texte de l'interpellation du 21 janvier 1991 Tandis que le monde vit la tragédie de la guerre du Golfe et que la «coalition internationale» contre l'Irak s'efforce au moyen des armes de faire respecter les résolutions de l'ONU exigeant la restauration de la souveraineté nationale du Ko- weit, occupé le 2 août 1990 par les forces armées irakiennes, je prie le Conseil fédéral de fournir au Parlement une informa- tion complète et précise sur les aspects politiques et juridi- ques des principales résolutions de l'ONU non appliquées qui concernent les violations, survenues au cours de la dernière décennie, du droit international, des conventions de Genève et de la Charte européenne récemment signée à Paris, que ces violations aient été perpétrées au Proche- et Moyen- Orient, en Europe ou dans d'autres régions du monde. L'interpellateur demande en outre au Conseil fédéral s'il pré- voit une action de la Suisse pour contribuer à assurer l'obser- vation des normes du droit international qui n'ont pas été ap- pliquées jusqu'ici.

Mitunterzeichner - Cofirmatari - Cosignataires: Bär, Brügger, Cavadini, Dubois, Hafner Rudolf, Jeanprêtre, Longet, Massy, Philipona, Pitteloud, Rebeaud, Rohrbasser, Salvioni, Schmid, Spalti, Stocker (16)

Schriftliche Begründung-Motivazione scritta - Développement par écrit Dopo la guerra in Corea, l'impiego della forza militare contro l'Irak per affermare le finalità delle Risoluzioni dell'ONU a fa- vore del ripristino, sulla base del diritto internazionale, delle sovranità dello Stato del Kuwait, non conosce paragoni di si- milare, devastante ampiezza, riguardo situazioni in cui il ri- spetto delle risoluzioni votate dall'ONU è rimasto fin'ora lettera morta. Cito ad esempio, le risoluzioni a favore del diritto di au- todeterminazione del popolo palestinese e il relativo ritiro di Israele dai territori occupati e quelle concernenti l'occupazio- ne da parte dell'esercito turco di una parte del territorio della Repubblica di Cipro. Altri, infausti esempi possono es- sere citati a dimostrazione del trascorso dispregio del rispetto del diritto internazionale e, parallelamente, delle Convenzioni di Ginevra, nell'arco degli ultimi dieci anni. L'interpellante ri- tiene opportuno, per un'informazione completa da un profilo politico e giuridico del Parlamento, che il Consiglio federale documenti questo drammatico e doloroso recente passato di inadempienze a livello della società internazionale. La ricerca delle soluzioni di pace nelle conflittualità che da sempre lace- rano il mondo, è il primo impegno che deve scaturire dalla vo- lontà civile di far rispettare, nell'ambito del diritto internazio- nale, la convivenza fra i popoli. Torti e ragioni, nelle diverse visioni politiche, culturali e reli- giose che caratterizzano il mondo, si oppongono sempre e, alla fine, la storia della vita umana le annulla sovente nell'irra- zionalità cruenta della guerra. Chi paga, finalmente, il prezzo umano delle stragi belliche, sono le popolazioni civili inermi, a detrimento delle verità storiche e del diritto delle genti, che deve essere protetto e promosso nella cultura della pacifica convivenza.

Schrittliche Stellungnahme des Bundesrates vom 17. April 1991 Risposta scritta del Consiglio federale del 17 aprile 1991 Rapport écrit du Conseil fédéral du 17 avril 1991 Nell'ultimo decennio (1981-1990), l'Assemblea generale delle Nazioni Unite ha ratificato 2401 risoluzioni. Nel medesimo pe- riodo, il Consiglio di Sicurezza dell'ONU ha sancito 201 risolu- zioni e il Consiglio economico e sociale 854. La stragrande maggioranza di queste risoluzioni si riferisce a problemi singoli o a gruppi di problemi causati in un modo o nell'altro dal mancato rispetto di norme del diritto internazio- nale. Come risulta da chiarimenti ricevuti dall'ONU a New York e a Ginevra le Nazione Unite non hanno fin'ora eseguito nessuno studio approfondito sull'applicazione delle risoluzioni del- l'ONU. (Una soluzione a mezzo di un'elaborazione elettronica dei dati non è praticamente attuabile a causa della comples-

sità della questione). Con i mezzi di cui dispone, il Consiglio federale non è nella possibilità di vagliare queste risoluzioni, di ordinarle per importanza e di verificarne l'awenuta applicazione. Un tale compito occuperebbe diversi funzionari! per settimane, rappresentando un impegno sproporzionato particolarmente a causa della situazione problematica del personale. Questa procedura risulta inoltre politicamente delicata: non spetta alla Svizzera, che non è membro delle Nazioni Unite, esprimersi pubblicamente sull'applicazione delle risoluzioni dell'ONU. Nell'ambito delle sue possibilità, il Consiglio federale si è sempre adoperato per il rispetto del diritto internazionale e dei diritti dell'uomo. Questa prassi sarà continuata; nelle circostanze attuali, delle azioni speciali non sono previste. Präsident: Der Interpellant ist von der Antwort des Bundesrates nicht befriedigt. #ST# 91.3006 Interpellation der christlichdemokratischen Fraktion Friedenspolitik in den baltischen Staaten Interpellation du groupe démocrate-chrétien Politique de paix dans les pays baltes Wortlaut der Interpellation vom 21. Januar 1991 Im Bericht 90 über die Sicherheitspolitik der Schweiz hält der Bundesrat fest, dass «die Schweiz als neutraler Staat den KSZE-Prozess fördern und mitgestalten muss». Er bekennt sich in diesem Zusammenhang zum Grundsatz der «friedli-

Schweizerisches Bundesarchiv, Digitale Amtsdrukschriften Archives fédérales suisses, Publications officielles numérisées Archivio federale svizzero, Pubblicazioni ufficiali digitali Interpellation Pini Verletzung des Völkerrechts. Uno-Resolutions Pini Violations du droit international. Résolutions de l'ONU Interpellanza Pini Lesioni del diritto internazionale. Elenco delle Risoluzioni dell'ONU non applicate In Amtliches Bulletin der Bundesversammlung Dans Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale In Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale Jahr 1991 Année Anno Band III Volume Volume Session Sommersession Session Session d'été Sessione Sessione estiva Rat Nationalrat Conseil Conseil national Consiglio Consiglio nazionale Sitzung 16 Séance Seduta Geschäftsnummer 91.3005 Numéro d'objet Numero dell'oggetto Datum 21.06.1991 - 08:00 Date Data Seite 1357-1358 Page Pagina Ref. No 20 020 083 Dieses Dokument wurde digitalisiert durch den Dienst für das Amtliche Bulletin der Bundesversammlung. Ce document a été numérisé par le Service du Bulletin officiel de l'Assemblée fédérale.

Questo documento è stato digitalizzato dal Servizio del Bollettino ufficiale dell'Assemblea federale.

Export aus OpenCaseLaw (CC0). Verbindlich ist allein der vom erlassenden Gericht veröffentlichte Originaltext. Quellen-URL siehe oben.